

Τζακ Κέρουακ
ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΑ ΧΑΪΚΟΥ

Απόδοση Β. Λαλιώτης



ΕΝΔΥΜΙΩΝ

Τζακ Κέρουακ

Αμερικάνικα Χαϊκού

Απόδοση: Βασίλης Λαλιώτης

ΕΝΔΥΜΙΩΝ

Στο φαρμακείο του μπάνιου μου
η χειμωνιάτικη μύγα
ψόφησε από γειρατειά

Καλά, εδώ είμαι
δύο το μεσημέρι.
Τί μέρα είναι;

Το δέντρο μοιάζει
με σκύλο που δαγκώνει
τον ουρανό.

Το ροζάριο
στο Ιερό Βιβλίο
-Τα γόνατά μου παγωμένα

Μέσα στην πάχνη
τα βήματα της γάτας
μέσα στη σιωπή

Κανένα τηλεγράφημα
σήμερα μονάχα πιο
πολλά πεσμένα φύλλα

Το Κάστρο του Καντάρβας
γεμάτο νέα ζευγάρια
που γερνάνε.

Πρωινά κίτρινα άνθη.
Και να σκέφτομαι
τους μεθύστακες του Μεξικού.

Η εθνική σκηνή
-ο ήλιος τους τέλους το απόγευμα
σ' αυτά τα δέντρα

Νυχτώνει
ένα παιδί τσακίζοντας
πικραλίδες μ'ένα ραβδί.

Υψώνω τον χουρχουρίζοντα γάτο μου
προς τη σελήνη,
κι αναστενάζω.

Σελήνη Αυγούστου-Ω!
έχω ένα σποράκι
στο μπούτι.

Πιωμένος σαν κουκουβάγια
γράφω γράμματα
στην ηλεκτρική καταιγίδα

Όλη τη μέρα
μ'ένα καπέλο
που δεν βρισκόταν στο κεφάλι μου

Όμορφα νεαρά κορίτσια
τρέχοντας στη σκάλα της βιβλιοθήκης
με σόρτς.

Διασχίζει το γήπεδο
ερχόμενος από τη δουλειά
ο μοναχικός επιχειρηματίας.

Άχρηστο, άχρηστο!
Δυνατή βροχή
οδηγώντας στη θάλασσα.

Μετά τη μπόρα
ανάμεσα στα μουσκεμένα ρόδα
το πουλί πλατσουρίζει.

Το μικρό σκουλήκι
κατεβαίνει απ' το ταβάνι
απ' την κλωστή που αφήνει.

Κροτάλισε τα δάχτυλά σου!
Σταμάτα τον κόσμο!
Η βροχή δυναμώνει!

Νυχτώνει,
πολύ σκοτάδι να διαβάσεις τη σελίδα,
πολύ κρύο.

Ακολουθώντας η μια την άλλη
οι γάτες μου σταματούν
όταν αστράφτει.

Ανοιξιάτικο βράδυ,
οι δυο
δεκαοχτάρες αδελφές.

Ο ταχυδρόμος άργησε,
το παράθυρο της τουαλέτας
φωτάει.

Τα σεντόνια στεγνώνουν
στο φως του φεγγαριού
Παρασκευή βράδυ, Μάιος

Άδειο γήπεδο μπέισμπολ
μια τσίχλα
πηδηματάκια στο παγκάκι.

Κοτσύφι-
όχι! τσίχλα-
το κλαρί ακόμα κουνιέται

Η παλιά πολυθρόνα μου-
Της γυναίκας η φωνή
από δίπλα.

Οι σόλες των παπουτσιών μου
είναι καθαρές
από το περπάτημα στη βροχή.

Μέλισσα γιατί
με κοιτάξεις;
δεν είμαι λουλούδι!

Ο αχυρώνας, κολυμπώντας
σε μια θάλασσα
από κύματα ανέμου.

ΤΑ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΑ ΧΑΪΚΟΥ
ΤΟΥ ΤΖΑΚ ΚΕΡΟΥΑΚ
ΣΕ ΑΠΟΔΟΣΗ ΒΑΣΙΛΗ ΛΑΛΙΩΤΗ
ΣΤΟΙΧΕΙΟΘΕΤΗΘΗΚΑΝ
ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ
ΤΟΝ ΙΟΥΝΙΟ ΤΟΥ 2021